SWIFT
CORNED BEEF
gusta pa grandi y chikitu den tur cas, pa su calidad y su bon smaak.
Agente:
Wimco

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

N O W!!
AIRCONDITIONING
FOR
COOLNESS
Tel. 2170
ELMAR

ANJA 23 | DIAHUEBS 15 NOVEMBER 1962 | No. 4492

LUCHA NA FRONTERA INDIA Y CHINA TA SIGUI DEN TUR SU RIGOR

NIEUW DELHI, 15 nov. - Camara de los Lores di India a acepta ajera algun resolucion, den cual nan ta aproba proclamacion di estado di emergencia den e pais y den cual nan ta acentua nan firmeza pa saca chinesnan for di India. Prome cu esey premier Nehroe a declara, cu Union Sovietica ta den un posicion dificil entre amiqu v aliado, pero pa cu India Union Sovietica tabata continuamente amistoso.

Nehroe a declara ademas, cu un guerra entre dos pais grandi manera China y India lo por termina solamente den destruccion di un di dos. Ningun di e dos paisnan ey lo kier entrega, y pa esey mester busca un manera pa termina e lucha riba un manera cu condicionnan masha honroso pa India.

India lo stop di bringa, si e territoria ocupa pa Chinesnan y cu ta pertenece na India lo ta liberta.

Relacionnan entre India y China

Segun e corant di India, Hindustan Times, a sali ayera 24 representante diplomatico di China cu nan familia for di India pa Rangoon y Peking. E corant a anuncia ayera mainta cu tur representantenan diplomatico y consulario na India ta tuma preparativanan pa sali di India. Segun e corant nan a kima na e embahada Chines na Nueva Delhi y na e consulatonan general di China na Calcutta y Bombay, e documentonan secreto.

Entrega di avionnan MIG pa India

For di salida di e embahador Chines na Nueva Delhi, Pan Tzoe Li, no a bini ainda un otro embahador na su lugar. Minister di India di estado y pa asuntunan interino, Datar a bisa entre tantu, cu 24 Chines mester a sali di India riba orden di autoridadnan e gobierno kier tuma medidanan severo contra Chinesnan cu ta treee seguridad di e estado den peliger. Entretantu China a expande su transmisionnan di radio pa India. Diariamente radio Peking ta transmiti 14 transmicion na Ingles y tres na Hindu.

Segun Times of India, e gobierno Sovietico no a bisa India positivamente, cu e lo cumpli cu tur e acuerdonan cu India, entre cual tin entrega di avionnan jet di e typo Mig. Prome minister Nehroe, a declara, cu Union Sovietica a priminti, di cumpli na december cu su promesa pa entrega India avionnan Mig.

Algun observador no ta hanja imposibel, cu prome minister di India, a trata cu su declaracionnan pa obliga Union Sovietica pa entrega e avionnan cu nan a priminti.

Moscu y e conflicto entre India y China

Union Sovietica a manda proposicionnan pa India, pa armisticio na e frontera entre India y China. Asina fuentenan diplomatico na Nueva Delhi a anuncia, Moscu a propone, pa India consenti inmediatamente y sin condisionnan cu armisticio, manera peking ta pidi. Na nan turno e Chinesnan lo retira te na e posicionnan, cu nan tabata ocupa prome, cu e cuminzamentu di e guerra dia 9 di september. Esaki ta e condicion cu e gobierno di India ta stipula pa habri deliberacionnan. Na e manera aki, e Rusonan lo satisface nan rumannan Chines y tambe nan amigonan di India.

E fin ta pa pone mas liher posibel un fin na e enemistadnan.

Minister di defensa nobo na India

Premier di e estado Maharasjtra, senjor Chavan, a worde nombra minister di defensa na India.

El a tuma e cartera aki over di premier Nehroe, kende despues cu minister Krisjna Menon a tuma su retiro a dirigi e ministerio temporalmente.

Ademas nan a participa, cu senjora Pandit, un ruman muhe di premier Nehroe a worde nombra gobernadora di estado Maharasjtra. Senjora Padit tabata alta comisario na Londen.

E guerra fronteriza entre India y China

E agencia Ingles di noticia „Reuter" ta anuncia for di Peking cu China comunista a protesta ayera cerca India contra descriminacion contra ehecucion di limitacionnan pa diplomaticonan Chines na India. Asina nan a bisa.

CAIDA FATAL DI PARACAIDISTA

MOSCU, 15 nov. — Segun un noticia di e agencia di prensa Tass, coronel Peter Dolgov, un famoso paracaidista Ruso, a cai muri despues di a bula for di un ballon na un altura di 25 meter. Majoor, Jefgenni Andrejef, cu a bula prome cu Dolgov for di e ballon, a habri su paracaida na un altura di 1.300 y a haci un bahada segur. Cu esaki el a establece un record nobo.

TARHETANAN DI PASCU UNICEF CERCA SRA. LOOMAN

ORANJESTAD, 15 nov. — UNICEF ta e fonds infantil di Nacionnan Uni. E ta e organizacion di Nacionnan Uni cu quier yuda sanidad di muchanan riba enter mundo. Den hopi pais muchanan cu ta gravemente malo, pero pa quendenan no tin dokter ni tampoco medicinanan. UNICEF quier ofrece e muchanan aqui un porvenir mas feliz.

UNICEF tabata un dje prome organizacionnan cu a ser estableci pa Nacionnan Uni. E ta traha semper huntu cu gobierno di un pais, cu a pidi ayudo. E ta traha estrechamente huntu cu organizacionnan internacional manera organizacionnan medico mundial i organizacion di alimento i agricultura.

UNICEF ta combati enfermedadnan, ta organiza centronan medico, ta manda teamnan medico, ta traha fabricanan di lechi, ta educa verpleegsters i parteranan etc. etc.

UNICEF ta combati gastunan for di contribucionnan boluntario di gobiernonan, donacionnan i for di produccion anual di e conocido accion di venta Greeting-Cards.

E tarhetanan aqui ta ser proyecta pa artistanan principal, cu ta ofrece nan proyecto gratis na disposicion di UNICEF. Nan ta ser bendi over di enter mundo na gran cantidad.

Tambe e anja aqui nan ta spera di por bende hopi tarheta na Aruba, asina cu poblacion di Aruba tambe por duna su cooperacion na e famoso intento aqui.

Su Excelencia ministro Lampe, cu quende nos tabatin un entrevista na Hulanda, tabata completamente di acuerdo cu e accion aqui i a duna su consentimiento deseando nos tur exito..

E tarhetanan aqui cu ta imprimi cu felicitacionnan di Pascu i Anja Nobo of cu ta blanco, ta ser bendi na e prijs fiho di f. 0.25 pa un of f. 2.50 pa un caha di 10 ehemplar.

Na Aruba sra. Looman-Valk, cu ta biba na Rondweg 53, Oranjestad, ta encarga cu venta di e bunita tarhetanan UNICEF. Ya tin un gran provision bendi caba, pero e ta spera pronto un pedida nobo 'trobe. Quen cu quier haci pedida di e bunita tarhetanan aqui mester acudi nan na Sra. Looman.

VALSPAR
Antillian Mercantile Corp. N.V.
Oranjestad - San Nicolas

DIADOMINGO CONCERT ARUBAANSE SYMPHONIE ORKEST

ORANJESTAD, 15 nov. — Diadomingo anochi pa 7.30 Arubaanse Symphonie Orkest lo presenta 'trobe un funcion den Cultuur Centrum. E programa ta haci mencion di dos numero for di opera „Orfeus" di Gluck, un concert pa viool i strijkorkest di Teleman cu sr. Ad Stenzen como solista, e concert no. 14 pa piano i strijkorkest di Mozart cu e musica di solo di Ar. A.J. Seyler, „Studentenmuziek" di e componista W. Paap, „Ase's Dood" for di Peer Gynt Suite di Grieg, Elisabeth Serenade" di Binge i „Pizzicato Polka" di J. & J. Strauss.

Como maestro di concert lo procede diadomingo sr. A.A. Hendriksen. Otro participantenan ta sra. G. Seyler-Rijkeboer (fluit), e violinistanan H.L. van Bochove, sra. A. Bongers, S.J. Croes, W. Feenstra, P.M. Franssen, E. Gorsira, srta. A. Jansen, F. Linder, W. de Rooy, R.M. Sharpe, I.E.A. Tjon Sie Fat, J.M. Tjon Sie Fat, J. van Tinteren, Sra. F. Verbeek, W. Wegman, P.C. Westerborg; de alt-violinistanan C.H. van Brakel, sra. R. Jobes, R.A. Portsmouth, i C.F. Robert; cellistanan P.J.M. Segers, J.C. Mensing i srta. M.A. Zoutendijk i e contrabassista H.J.M. van der Putten.

R. N. A REGRESA ARUBA

ORANJESTAD, 15 nov. — R.N., quende a ser sospecha den su puesto di tesorero di Credit Union di a oscurece placanan di e organizacion aki, ora cu inesperadamente el a parti pa exterior riba dia 5 di september a regresa diasabra u.p. na Aruba 'trobe.

For di su paspoort no por conclui cu ta Cuba el a sali, manera hopi hende ta pretende, cu a bisa cu ultimamente nan a reconoce su boz via Radio Havana. Segun e paspoort cu ainda ta na oficina di emigracion, R.N. a sali Aruba riba dia 5 di september i e siguiente dia el a sigui di Jamaica pa Bogota. Dia 16 di october el a sali di Colombia pa Corsou, unda el a yega diasabra u.p.

Accidente mortal na Lago

ORANJESTAD, 15 nov. — Aldwin Dickson di 39 anja di edad, casa y tata di un yiu a muri ajera mainta tempran pa consecuencia di un accidente di trabao cu a tuma luga riba terreno di Lago.

Huntu cu Leo Geerman cu tambe tin 39 anja, sr. Dickson tabata traha den Powerhouse No. 1, ora ambos persona a bini na contacto cu hoogspanningsnet.

Sr. Dickson a muri instantaneamente, mientras sr. Geerman mester a ser transporta pa hospital, pero no gravemente herida.

Sr. Dickson cu 16 anja di servicio tras di lomba tabata biba na San Nicolas.

Sr. Geerman cu tabata biba na Sta. Cruz tabatin 21 anja di servicio.

TRAFICO DI HAF TA AUMENTANDO CONTINUAMENTE

ORANJESTAD, 15 nov. — Segun e ultimo datos ricibi respecto e numero di vapornan, cu a bishita Aruba, e trafico den haf di Oranjestad ta aumentando continuamente. E numero total di Brt.'s cu a drenta na October di e anja aqui ta casi 200.000 Brt. mas tantu cu anja pasa den e mes luna. E cijfernan oficial ta e siguientenan aqui:

October 1961:		
169	tankero	2.831.920 Brt.
80	otro vapornan	317.819 Brt.
4	barcu	238 Brt.
253	total	3.189.977 Brt.
October 1962:		
174	tankero	2.973.026 Brt.
81	otro vapornan	395.517 Brt.
4	barcu	239 Brt.
259	Total	3.368.782 Brt.

E actividad aumenta ta indudablemente consecuencia di e actividadnan di construccion na Barcadera.

COMPETITIE A.V.B.
Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION
ESTUDIANTES vs. BRASIL JRS.
(A KLASSE)
Entrada general Fl. 0.50



Universidad Libre di Brussel a concede titulo di doctor honoris causa na profesor mr. J. Offerhaus, catedratico na Universidad di Amsterdam. Riba e portret nos ta mira durante entrega dje bula di r.p.dr. profesor Maurice Leroy, rector di Universidad Libre di Brussel, e profesor frances Roger Houin, cu tambe a bira doctor in honoris causa, prof. Offerhaus, cu a ricibi e bula.

SURNAM TA EXPRESA SU SIMPATIA CU INDIA

PARAMARIBO, 15 nov. — Durante debatenan tocante presupuesto di departamento interior den Staten di Surnam e president di e fraccion di partido Hindostani, senjor Lachmon, a pidi gobierno di Surnam pa duna India yudanza en conexion cu agresion comunista den e pais.

E orador a munstra, cu na Surnam nan a cuminsa combati comunismo riba tur fronteranan. Awor cu comunistanan ta ataca India, senjor Lachmon ta duna gobierno di Surnam pa considera pa haci un gesto, di moda cu India por sinti su mes apoya pa Surnam tambe den lucha contra comunismo.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Den su contesta e minister president di Surnam, mr. Emanuels, a bisa cu net e dianan aki gobierno di Surnam a manda un telegram pa gobierno di India pa expresa su simpatia cu e lucha cu India ta hiba contra agresion comunista. Eventual yudanza financiera si mester worde delibera ainda den ministerraad.

Entre tantu gobierno di Surnam a laga participa, cu el a pidi su minister plenipotenciario na Den Haag pa via di e embahador di India na Den Haag expresa su sentimentu pa e lucha cual India mester hiba contra agresion comunista.

GAN ESPECTACULO DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Awe nochi lo tin un gran presentacion den Sociedad Bolivariana di un grupo folklorico di Venezuela. E mehor pareha di baile di Venezuela Ambar y Alberto y un di e primera cantantenan Venezolana Purita Reyna y su conjunto criollo lo duna un gran espectaculo pa e publico di Aruba. E grupo aki a actua cu gran exito den ultimo dianan aki na Corsow pa Television.

No perde oportunidad di mira e gran presentacion aki awe nochi den Sociedad Bolivariana.



Door di primi riba un konoppi den biblioteca di vaticano Papa Johannes XXIII a duna un senjal di comienzo pa construccion di e pavilion di ciudad vaticano riba terreno di exhibicion mundial 1964 na New York. Na izquierda e secretario di estado di Vaticano Amleto cardinal Cicognani y derecho cardinal Spellman.

CRUZ ROJA INTERNACIONAL

GINEBRA, 15 nov. — En conexion cu un declaracion di un vocero di Nacionnan Uni a duna na New York, cu nan a suspende provicionalmente e plannan pa laga Cruz Roja internacional haci inspeccion na bapornan cu ta nabega pa Cuba, en espera riba un aclaracion dje punto di bista di Cruz Roja, un vocero di Cruz Roja a declara ajera mainta, cu e organisacion aki ta spera aclaracion di Nacionnan Uni tocante plannan di inspeccion. Segun e vocero menciona e representante di Cruz Roja internacional a aclara durante su deliberacionnan na New York cu secretario interino Oe Thant, e condicionnan riba cual Cruz Roja lo kier encarge cu e asuntu aki. Un dje condicionnan ta, cu tur e tres partidonan relaciona lo declara nan mes oficialmente di acuerdo cu e arreglo. Oe Thant lo mester aclara tambe, cu e situacion mundial ta masha serio, cu intervencion di Cruz Roja ta necesario.

E deliberacion entre Cruz Roja y Nacionnan Uni ta sigui, maske ta poco poco.

NAN A CONDENA COMUNISTA NA VENEZUELA

CARACAS, 15 nov. — Nan a condena e delegado comunista, e Venezolano Eloy Torres pa ocho luna y ocho dia den prison pa motibo di su participacion den e revolucion na Carupano na mei di e anja aki. Ya caba nan a kita su inviolabilidad parlamentario.

NAN A YAMA EMBAHADORNAN DI CHINA NA PEKING

E embahador di China comunista na Boedapest a sali tres siman pasa for di Boedapest y no a regresa, asina circulonan diplomatico na e capital Hungaro a declara. E motibu di su ausencia no tabata conoci, pero nan ta kere cu e diplomatico a bai Peking pa un bishita di rutina.

Especialmente pa saca portretnan di muchanan cu a haci nan
Prome Santa Comunion
nos ta habri
DIADOMINGO AWOR
for di 9.00 - 11.00 a.m.
FOTO BONKE
Tel. 1260







ADELANTO NA TRAZADO DJE BRUG NOBO NA CORSOW

Tanto na Otrabanda como tambe na Punda e trahamentu dje trazado dje brug nobo y fiho over di Sint Annabaai a desarolla hopi leu. Aunque en riba suela ainda ta falta e profil vast door di varios caminanan, tonelnan y montonnan di santu, di parti di ariba bo ta banja caba un idea fiho di com e brug lo bin bira despues. Principalmente for di Seru Pretu tras di Piscadera bo tin un bon bista di e enter. Arma cu telelens pisa nos fotógrafo a subi e ceru altu aki pa saca un portret dje brug, tantu di parti di Punda, como di Otrabanda. E linja leve marca meimei dje portret ta muestra cla e curso dje trazado tantu na Ponda como na Otrobanda. St. Annabaai ta hundi meimei dje orillanan di ambos partinan di ciudad ta casi invisible riba e portret aki. Mas atras riba e portret aparentemente cerca door dje efecto di telelens ta reina Tafelberg. E portret aqui a ser saca cu un telelens di 400 mm. E portret chiquito a ser saca for di e mes luga cu objetivo normal.

Ultimo particularidadnan di Cuba

NACIONNAN UNI, New York, 15 nov. — E deliberadornan Ruso y Mericano tabatin ayera un entrevista constructivo di tres ora y 40 minut tocante e kestion Cubano. E delegado Mericano Stevenson, a bisa despues: „Cu esaki tabata un reunion constructivo." El a haci e proposicion di ambos pais, tocante puntonan cu nan no a resolve ainda mas cla.

Nan ta spera, cu negociantenan Mericano y Ruso lo continua nan deliberacion. Segun nan a tende na Merca, e deliberacionnan aki a trece algun adelanto, pero no tin indicacion cu Rusia, a haci sugestion pa controla si nan a saca tur arma ofensivo for di Cuba. Segun circulonan bon informa, Merca tin idea di sigi cu su bloqueada di marina di Cuba, te ora cu nan soluciona e kestion aki.

Un bosero a bisa, cu e delegado Ruso, Koeznetsov, y e representante Cubano, dr. Carlos Lechuga, a entrega durante un reunion cu a dura un ora y mei proposicionnan comun, cerca Oe Thant. Pero segun un circulo bon informa e proposicionnan aki no ta contene nada di nobo. E delegado Ruso y Cubano, a pone acento, riba e condicionnan di Fidel Castra pa un areglo, entre cual tin desocupacion di base Guantanamo. Nan a puntra si esaki tin un otro di significacion cu huega diplomatico.

Stevenson, lo a delibera ayera cu Oe Thant. Probablemente e mester a bishita Oe Thant antayera, pero nan a puntra si esaki tin un otro signifi riba e entrevista cu e Rusonan.

Medidanan cubano contra periodistanan estranhero

E periodista Canadiense Donald North, keade a bai Cuba pa radio Canadiense y su colega Ingles Robert McNeil di e radio emisora Mericano NBC a bolbe worde detene ayera nochi na Havana.

Diabierne siman pasa nan a kita huisarrest for di nan na cual nan a worde somete directamente despues di nan yegada na Cuba, huntu cu un pareha di Luxemburgo cu ta traha pa un revista cu ta sali na Hamburg y un periodista Hapones.

Aunke cu e motibu di e detencion nobo no ta conoci, nan ta acepta na Havana, cu nan lo pone e periodistanan riba un avion pa Havana.

Proposicion ruso-cubano tocante Cuba

E segundo minister di exterior di Union Sovietica Koeznetsov y e delegado permanente di Cuba na Nacionnan Uni, Lechuga, a entrega secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant proposicionnan pa yega na un areglo di e problema Cubano.

AVION DI ZUID VIETNAM A WORDE HAYA

SAIGON, 15 nov. — Di banda militar na Saigon nan a tende ayera, cu nan a hanja e avion cu nan a perde for di algun dia caba na Zuid Vietnam, riba un cerru na mas o menos 500 km. na noordoost di e capital di Zuid Vietnam. 27 Di e ocupantenan a muri.

CISCO KID

presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Stop!" „No mishi cu mi!" „No, no mishi cunè!" 2. „Bo sabi cu nos lo no castiga bo, pasobra nu e caballeronan no ta golpea e dama bieuwnan!" 3. „Pero lo bo haci masha bon si bo no hinca boca den mi asuntonan!" „Mi ta hinca mi boca aden pa taha un bringado ora cu no tin ningun homber pa hacié!"



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

4. „Mehor mi no lantè kizas e ta desenbriendo un idioma nobo."



YABI pa bo exito! Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado!

SUSPENSATIONAL!!! — hydrolastic Suspension
THE MORRIS - 1100 - M.G.
KUSTERS TRADING CO.


SI E BISTA TA LAMENTABLE!
Pero si e lugar tabata asegura aiuda tabatin un consuelo......
pesey no warda te ora ta laat
SEGURA BO PROPIEDAD
AWE MES NA
N. E. N.
Pa Inf. Tel. 1176 - 1337
Nassaustraat 94B

TA BUSCA PA HUUR UN CAS COMODO
den centro of pafor di Oranjestad
Cu sala grandi - Bon vecindario.
(NO cas muebla)
Pa oferta: D. WOLFF, a/c Arubaanse Courant
TEL. 1116.

Pa lampi di color y otro decoracion pa Kerstboom
GENERAL STORE - tel 1249

Druchu bo cas pa dianan di fiesta cu HERMENT Y MATERIAL DI CALIDAD na PRIJS ECONOMICO di
Antillian Hardware Co.
Tel. 1622 - 2664 (Dilanti hospitaal)

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

USA GAS PA TUR COS

pidi bo tubonan na tempo
ARUBA GAS SUPPLY
TEL. 1898

Laga nos duna bo un demostracion cu e tape-recorder portatil SIERA cu nos a caba di ricibi.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

ALSEN CEMENT
Den tur circunstancia un producto ideal!
Semper exihi calidad y seguridad.
ARUBA TRADING CO.

TA BENDE
1 JUNIOR BED
1 BABY BED
Y VARIOS ARTICULOS PA BABY,
tur ta den bon condicion y prijs masha barata!
Pa informacion:
JAMA TEL. 1210
of acudi na Emmastraat 53.

PENINSULA ARABE LO TA PROBABLEMENTE UN REPUBLICA

BEIROET, 15 nov. — General Sallal president di e republica nobo di Jemen, a publica un plan pa establece un republica nobo, consistiendo di henter e peninsula Arabe. E gobierno di e republica aki lo tin poder riba Jemen, Saoedi Arabia y e protectoradonan Aden, Oman, Hadramaut, Qatar, Bahrein, Koeweit y tambe riba Jordania.

Nan ta haci un yamamentu na e poblacion di e territorionan aki pa deshaci di nan gobierno.

Den prome lugar di rey Saoed. Nos territorio ta un. Nos tin un lenga, un religion y un enemigo, segun e comunicado.

Nos no ta reconoce e frontera stipula pa imperialismo, cu ta parti e peninsula Arabe.

NAN A YAMA EMBAHADOR CHINES BEK

WASHINGTON, 15 nov. — Funcionarionan Mericano ta bisa, cu e yamamentu bek di e embahadornan Chines na oost Europa y otro caminda ta un kestion di routina. Nan a bisa ayera nochi, na Washington, cu gobierno na Peking ta manda yama cada anja su embahadornan pa duna instruccionnan nobo, na e conferencia di e partido comunista di China. For di informacionnan cu nan a ricibi a resulta, cu no solamente nan a yama embahadornan for di paisnan comunista, pero tambe embahadornan den e tal paisnan neutral.

AVISO NA SAOEDI ARABIA Y JORDANIA

LONDEN, 15 nov. — Radio Cairo a participa den un comunicado, cu nan ta pidi e habitantenan di Saoedi Arabia y Jordania, pa keda leuw for di e aeropuertonan i stacion di radio, edificio di gobierno y aplacionnan real. Si e autoridadnan di Saoedi Arabia y Jordania manda pa haci atake aerea riba Jemen, e forzanan republicano di Jemen lo bombardea inmediatamente, e basenan enemigo, asina ta para den e comunicado.

NA PRAAG TAMPOCO TIN EMBAHADOR DI CHINA

PRAAG, 15 nov. — E embahador di China comunista na Praag, Djoeng Sji Foeng no ta na su puesto mas for di dia dies di luna pasa.

El a laga e representacionnan diplomatico na Praag sa, cu e lo ta ausente pa tempu ilimita. Un encargado di negocio a reemplace.

Nan no a duna significacion importante na aucencia di e embahador na Praag y no tabatin indicacionnan, cu Peking a yama su representante back.

REPRESENTANTE CHINES NA MOSCU

MOSCU, 15 nov. — Te ainda nan no a anuncia nomber di e embahador nobo di China na Moscu, cu lo sigi Lioe Hsiao, asina un miembro di e embahada Chines a participa ayera. Lioe Hsiao a sali for di fin di luna pasa fof di Moscu pa China. Segun observadornan occidental no ta custumber asina den relacionnan diplomatico. Bao di circunstancianan normal ya ta conoci kende ta e embahador nobo, asina cu esun anterior ta pensa di retira o di regresa.

NAN A REELIGI ZJIVKOV

LONDEN, 15 nov. — Nan a reeligi Zjivkov como prome secretario di e partido di Bulgaria, asina radio Sofia a participa ayera den un transmicion di radio.

SITUACION DI EMERGENCIA NA SIKKIM

BANGKOK, 15 nov. — Na Sikkim e protectorado di India, cu ta keda entre noordoost India y Tibet, nan a proclama situacion di emergencia.

Na India mes e situacion di emergencia a drenta den vigor for di dia 16 di oktober.



E landadora hulandes Adrie Lasterie a bai Sydney cu un avion di KLM, unda lo e bai traha como cria di cas y lo bai train bao di direccion di Fornes Carlile. Riba aeropuerto Adrie a despedi na un manera conmovedora di su mama.

Nos Grandiosa Campanja di Propaganda Anual
A CUMINZA
E anja aki nos ta regala DOS STEREO RADIO PICKUP CONSOLE!!



Pa cada compra di DIEZ FLORIN (fl. 10.—) bo ta ricibi un formulario di participacion.

Haci tur bo compras na VAN DER REE y bo tin hopi chens di bira donjo di un dje radio-consolenan aki, completamente gratis.

E campanja aki ta cera dia 29 di december 1962.

Despues e resultado lo worde anuncia.

WARENHUIS VAN DER REE N.V.
GENERAL STORE - AUTO Y PARTS

San Nicolas Jrs a supera Riverplate y bai pa 3er puesto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E oncena di San Nicolas Jrs a obtene diamars anochi den Wilhelminastadion un merecida triunfo cu anotacion di dos gol pa cero ariba e equipo di Riverplate. E victoria aki a hiba e muchanan di San Nicolas te na e tercer puesto, caminda nan ta empata actualmente cu e veloe equipo di Jang Aruba cu ocho punto cada uno. Un puesto cu en realidad ta mas na nivel cu loke e equipo ey ta representa. Cun un futbal mas contrala y atakenan mihor combina nan a logra e dos puntonan.

Apenas cuatro minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna e senjal pa cuminza, San Nicolas Jrs. a bai adilanti. E autor tabata e hoben delantero Eddy Gomez, kende for di hopi cerca a pone un shot cu keeper Ramon Korssen no por a tene bao ningun forma.

Ta pasa dos minuut y e gol di Riverplate ta corre peligro atrobe. E biaha aki ta for di un corner midvoor Hubert Maxwell ta contra duro aden, pero e bala ta dal contra poste di gol y bolbe den tereno.

E delanteronan di Riverplate ta hiba e bala varios biaha ariba e mitad di nan contrarionan sinembargo sin cu nan ta logra pone e gol cu ta worde defendi door di Jose Robles den verdadero peligro. Nan shotnan ta worde sea garra facilmente door di e habil portero di San Nicolas of nan ta mal dirigi y ta sali na banda. Asina ta presenta un bon chens pa Juancho Kemp den di 13 minuut. For di apenas un paar di meter for di gol. Kemp ta pone un durisimo shot cu ta sali na banda. Luego un bunita shot diagonal di Dalbert Alexander ta worde teni door di keeper Robles den bunita uitval.

Proximo atake di San Nicolas Jrs. ta caba na un kopbal di Hubert Maxwell directamente den man di keeper Korssen.

E proximo intento di Maxwell si tin exito. Ya den e ultimo minuut di e promer mitad. San Nicolas Jrs. ta bolbe lanza peligroso atake. Un shot di defensa Rey Nicolas ta worde debolbi door di un defensa rioplatense. E bala ta yega cerca Rey Rasmijn, kende ta lamta e bala den gol, pero e bala ta dal contra di e tubo y bolbe. Midvoor Hubert Maxwell ta haci un rush y ta kop aden poniendo e biaha aki e bala te den net. Cu e anotacion aki, San Nicolas Jrs. a bai ariba 2 gol pa 0.

Segundo mitad no ta trece mas anotacion

Ambos team ta haci cambio den nan alineacion pa cuminza e segundo tempo. Riverplate ta cambia su keeper Korssen pa Steenen, mientras cu San Nicolas Jrs. ta manda linksbuiten Boysie Albertus pa hunga na luga di Juancho Kock.

Keeper Steenen ta hanja su promer atake pa drenta den accion den di 3 minuut ora cu un shot di Eddy Gomez ta dal na su curpa y sigi bai corner.

Rapido contraatake di Riverplate ta trece un bala bunita bira door di rechtsbuiten Jossy Korssen, pero e tabata un poco halto dimas y a pasa over di gol.

Un chens menos dificil pa presenta poco despues pa Jossy Korssen atrobe. Su shot lastra ta bai directamente den man di keeper Jose Robles, kende manera custumbra sabi di coloca su mes inteligentemente.

Ora cu Rey Rasmijn di San Nicolas ta haci un rapido y peligroso rush e atake aki ta worde elimina door di e defensa Natha Andrews di Riverplate cu ta drenta na ora y manda e bala corner net for dilanti di e pianan ansioso pa shot di Rasmijn.

E momento mas peligroso pa e gol di San Nicolas Jrs. ta den di 30 minuut. Despues di un voorzet ta sigi un scrimmage basta largo y Kemp ta hanja e bala na cierto momento y ta kop aden. E bala ta dal contra poste di gol y cu rapido reaccion ainda keeper Robles ta logra tene promer cu delanteronan di Riverplate.

Diferente intento mas e delanteronan di Riverplate ta haci pa logra sikiera un gol, pero nan no tin exito. Practicamente cada intento tabata fracasa ora cu nan topa e defensa di San Nicolas Jrs. cu tabata den bon forma.

E delanteronan di San Nicolas Jrs. mientras cu tempo tabata transcurriendo, no ta haci tanto esfuerzo mas manera durante henter e promer mitad. Nos mester menciona cerca sinembargo cu e backnan di Riverplate tabata marca nan contrarionan mihor y no tabata permiti mucho chens.

No a bin mas gol promer cu referi Mundo Kemp a fluit pa di ultimo biaha terminando e partido.

San Nicolas Jrs. a gana mereci y cu e dos costoso puntonan aki a subi te na e tercer puesto. Pa nan tabata e ultimo wega di e promer rond y nan a completa esaki cu tres victoria, dos empate y dos derrota riba nan nomber.

Riverplate falta ainda e wega cu no a completa contra di Aruba Jrs.

SEL. DOMINICANA LO HUNGA AKI

(Di nos redactor Deportivo)

Segun nos a worde informa den curso di proximo siman ta worde spera na Aruba atrobe un seleccion for di Sto. Domingo pa bin hunga serie di tres wega contra di e seleccion Arubano di baseball.

E biaha aki e seleccion dominicano lo ta procedente di e provincia di Santiago.

E partidonan ta senjala pa diavierna 23, diasabra 24 y diadomingo 25 di november. Tur tres ta worde hunga den Wilhelminastadion ya cu Lago Sport Park ta ocupa riba e dianan ey.

E hungadornan local ta worde recorda pa atende sin falta e ultimo cuatro practicanan promer cu e weganan contra di Sto. Domingo. Ta worde practica diadomingo dia 18 di november den Wilhelminastadion, dialuna dia 19 na Lago Sport Park y diamars y diarazon 20 y 21 di november den Wilhelminastadion atrobe.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli anja Lucia Croes. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emely, Magriet, Astrid, di su sobrino stima Luisito, di su cuña Luis Yarzagaray, di su wela y tantanan y demas familia Croes, Dirksz y Yarzagaray.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Getruida Geerman. Y e ta ricibi felicitacion di su jioe Nivia, wela, mama, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, di su pepe Anna, tambe di su ihanan Judith, Roland, Tina, Evelyn. Especialmente di Rica Croes y di su amiga Annie Lacle y demas familia Geerman.

Awe ta celebra su fecha natal e gentil caballero Eloy Wernet. Felicitacion ta bini di su mama y tata, di tur su rumannan, di su amigo y amiganan. Especialmenete di Juana y Nilda y demas empleadonan di Arubaanse Courant.

VALSPAR
Antillian Mercantile Corp. N.V.
Oranjestad - San Nicolas

NAN A HANJA OPIUM BORDO DI BAPOR HULANDES

MELBOURNE, 15 nov. — Durante un investigacion di douane abordo dje bapor di carga „Sibigo", di Koninklijke Paketvaart Maatschappij, den haf di Melbourne, un di e ambtenaarnan a mira cu nan a benta foi bordo un paki den awa. A resulta cu tabatin tres sacu di plastic, di cual un a sink. E otro dos tabata contene 450 gram di opio.

Te ainda nan no sa kende a tira e paki aki foi abordo.

Ajera „Sibogo" a yega Melbourne foi Bangkok.

PROCESO CONTRA EX OFICIAL DI SS

FLENSBURG, 15 nov. — Un comerciante aleman di 53 anja, Martin Fellenz, kende den segunda guerra mundial tabata oficial na SS, ta acusa na Flensburg di a dirigi transport di hudiunan for di ciudadnan na Polonia den segunda guerra mundial.

Cuarenta mil di e hudiunan a muri.

Tin 120 testigu cu nan a yama, di cual mas di trinta ta estranhero.

Nan ta calcula cu e proceso lo dura por lo menos dos luna.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Marleka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

PA TUR SORTO DI VERF
J. E. P. CABENDA

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1355.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

DEFICIT DI PRESUPUESTO NA MERCA

WASHINGTON, 15 nov. — Ajera e oficina di presupuesto di president Kennedy, a pronostica pa e anja corriente di presupuesto un deficit di 7.8 millard dollar en bez dje saldo cu nan a calcula na januari di 500 millon dollar.

Segun e oficina, e aumento di gastonan a subi, na servicio di correo y na programanan agricola. E calculo nobo a tene provisionalmente cuenta, cu gastonan cu ta bini dje crisis cubano. E tempu di restablecimentu, cu ta mas poco poco cu nan a spera, y e cambionan den ley di impuesto, y arreglonan lo laga e entrada di presupuesto en bista cu e calculacion di januari pasa baha cu 7.1 millard dollar.

E oficina di presupuesto a bisa, cu na e actual cantidad di hende sin trabou y e capacidad di fabricacion cu nan no ta usa, e dificit di presupuesto no ta ni inflatorio ni peligroso pa posicion di nos balance di pago.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 15 di november 1962

40	Opening
.02	Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30	Cumpleanjos Feliz
9.00	Musica Varia
9.30	Melodias Instrumental
10.00	Ritmos Latinos
10.30	Programma di Nici Habibe Jr.
11.00	Musica Norte-Americana
11.15	Musica Antillana
11.30	Musica Varia
12.05	Noticia na papiamento (Locaal)
12.20	Musica Europeo
12.30	Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45	Musica Norte-Americana
12.55	News in a Nutshell (Viana)
1.05	Musica Varia
1.30	Mei ora cu Boleros
2.00	Musica Varia
3.00	Un programma cu TWIST
3.15	Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30	Programma di La Esperanza
4.00	Musica cu Sabor Azteca
4.30	Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45	Cocktail Musical
5.00	Danzones Cubanos
5.15	Musica Varia
5.30	Musica Popular
6.00	Noticia Deportivo (Gillette)
0.15	Calypso
6.30	Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00	Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15	Musica Europeo
7.45	Nieuws in het Nederlands (Mercuriu Traiding)
8.00	Musica Norte-Americana
8.15	Novela (Estrellita)
8.30	Musica Varia
9.00	Programma C.C.A.
10.00	Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 15 di november 1962

12.45	Quiet Time
1.00	Radio Concert Hall
2.00	Reading Room
2.15	Songs of Zion
2.30	Quiet Hour
12.30	World News
9.15	E Bijbel Habri
9.30	Gimnasia
10.00	World News
10.10	Hymn of the Day
10.15	Radio Revival
12.00	Ultimas Noticias
12.15	Musica Sagrada
2.45	Ensueños Musicales
3.15	Melodias Del Alma
3.30	Prosa y Poesia
4.00	Musica Di Banda
4.15	Ultimas Noticias
4.30	Cafe Con Musica
10.45	Thoughts on Home
11.00	Stories of Great Christians
11.15	Canticanan Di Evangelio
11.30	Melodias Di Merdia
4.45	Noticias Español
5.00	Academia Del Aire
5.15	Palabranan Di Bida
5.30	Musica Para La Cene
6.30	Interludio Musicales
6.45	Nederlands Nieuws
7.00	Music You Can Understand
7.30	Ranger Bill
8.00	World News
8.15	Off the Record
9.00	Musical Gems
9.00	Apertura
9.05	Ultimas Noticias
9.30	Songs in the Night
10.00	World News
10.05	Klassieke Muziek
11.00	Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 15 de noviembre 1962

8.55	Himno Nacional, presentación.
8.57	Información sobre los programas del ida
9.00	Carrusel
9.30	En el jardin de infancia
10.00	Senderos de luz
10.15	Cosas de mujeres
11.15	Cinco destinos
11.30	La perfecta ama de casa
12.00	La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05	Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25	El show de Saume
1.40	Se necesita una amiga
2.00	Punto y aparte
2.30	Club femenino
3.00	El studio de Hector Monteverde
3.30	Verbena infantil
4.30	Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00	Una pareja en apuros
5.15	La novela romantica
5.30	Tombstone Arizona
6.00	El show de Renny
7.30	El desafio del hombre
8.00	El observador
8.15	La novela „El amor tiene otra care"
8.30	Esta noche Billo
9.00	La novela „El Dios caido"
9.15	Julian Pacheco
9.30	Aventureros del Mississippi
10.30	Jet noticias
10.45	En el umbral del misterio
11.00	El implacable Dawson
11.30	Wyatt Earp
12.00	Vidas cruzadas
12.30	Informacion sobre los programas de mañana.
12.40	Marcha oficial. Himno Nacional.

UN METODO SUECO PA BIRA DELEGA
BAHA PESO SIN SINTI HAMBER
cu LARSON'S
SWEDISH MILK DIET



LOQUE E TA : Larson's S.M.D. descubri na Suecia, e pais cu e manera di biba saludable. Si bo tin mucho peso pasobra bo ta come di mas y bo kier bahé na un manera facil, lihe y seguro y mientras tanto bo apetit ta bira menos, tuma un paki di Larson's S.M.D. Bo no tin nodi di t'asina gordo y mahos.
Awor bo por perde peso y gordura...... luci mas joven...... Tur esey Larson's S.M.D. ta haci. E no ta un desnutricion. E ta contene vitamina, proteina, hidratonan di carbon, heru y fosfor.
CON BO MESTER USE: Tuma un theeleep di pipita di S.M.D. cu un glas di lechi 3 bez pa siman, dialuna, diarazon y diabierne. E otro dianan bo menu normal. Larson's ta sabroso y facil pa gasta. Bo ta preparé den un rato di ora! E ta yuda desarolla un salud indestructible y ta percura pa bo sinti bo fit.



ƒ 6.60

Larson's ta 100% garantiza. Bo peso y gordura ta baha for di promé siman sino bo ta hanja bo cen back.
Distribuidores:
CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao - Tel. 24054
BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad - Tel. 2113



Maske cuanto stof tin
Maske con grandi e tapijtnan ta
no ta importa!
Senjora;
Mientras bo por conta cu yudanza di Reddy bo trabounan di cas ta keda cla rapidamente.
Stofzuiger moderno y eficiente obtenible na e mihor tiendanan.
ELMAR

La Sociedad Bolivariana de Aruba presenta
EL GRAN ESPECTACULO DEL FOLKLORE VENEZOLANO
jueves 15 a las 8y30.
Con la mejor pareja de Balle de Venezuela
AMBAR y ALBERTO
y una de las primeras cantantes Venezolana
PURITA REYNA y su conjunto criolla.
Algo maravilloso de gran colorido digno de verse. No se lo pierda.
VALOR DE LA ENTRADA: Fls. 3.—

E FELICIDAD RENACI
pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

No. 24

Pero su tata a bolbe 'trobe riba e punto aqui.

„Bo ta hanja anto cu srta. Bendix ta bisti na un manera cu ta jama mucho atencion? N' ta su asunto com e quier bisti of larga? Mi ta supone cu e damanan den bo circulo ta bisti ainda mas riparable cu e mucha muhe aqui. Cerca nan ta solamente bromero i make-up, mientras Srta. Bendix tin masha bon smaak di scohe su trajenan. Tur cos cu e ta bisti ta combina cu otro masha bon. I esei bo no por bisa di bo amiganan."

„Ta parce mi como si fuera bo ta defende e mucha muhe ei cu masha animo, mescos cu e ta pega na bo curazon", Harold a bisa sin mucho respet. „Por ta berdad toch quizas loque nan ta bisa bao di man na e firma aqui?"

E tata a queda sorprendentemente calmo. Solamente un movecion na huki di su boca a denuncia cu e tabata sintie un poco fada.

„I naturalmente bo tambe ta quere loque nan ta bisa", el a purtra domina na su yiu. I el a queda ta mira e mucha homber aqui asina penetrante, cu esaqui a baha su bistanan unbez.

„Por ta quizas cu e Bendix aqui ta bisti asina bon puramente pa e haciè atractiva den bo bista i dje manera ei e jaag bo placa", el a bisa su tata. El a queda quetu awor, pasobra el a sinti cu e tabata pasando e terreno di tata cu yiu.

I awor Brinkmann tampoco no por a dominè mas i a gritè:

„Tribi bo expresa un palabra mas den mi presencia i lo ho sinja conoce mi di un otro banda."

Ya el a hiza man caba ta bai den direccion di Harold i un momentu tabata parce cu e quier dal e hohen aqui, pero el a domina su mes 'trobe na tempo. Cu lipnan primi riba otro i palido di furia, e tabata camna bai bini den su cuarto. Por a mira cla cu e historia aqui a haci masha impresion riba dje. Pasobra loque Harold tabata bisa aqui riba Eva Bendix tabata horrible.

„Larga mi awor solitario", el a bisa su yiu na boz ronco i a hai sinta tras di su lessenaar 'trobe ora cu Harold a bandona e oficina.

Anto largo rato el a queda ta reflexiona cu ta enherdad ta posible cu su secretario por ta camna cu semehante plannan manera su yiu a bisa. Pero luego el a bini na e conclusion cu semper Eva a tratè masha correcto. E tabata mucho mas eleva cu tur sorto di e mala sospechonan aqui. No tabatin ningun motibu pa quibra su bon relacionnan cu e mucha muhe aqui cu tabata haci su trabaonan masha bon. I satisfecho riba resultado di e investigacion aqui el a cende un siga i a huma cu masha smaak prome cu el a sigui haci su trabaonan.

X X X

Sinembargo Frieda Muller a continua su campanja di redu contra Eva Bendix sin stop. A yega asina leu cu el a haci su observacionnan venenosa tambe contra otro colegan an tambe. Casi cada hende cu a drenta su oficina el a bisa un of otro cos contra Eva Bendix. Cada bez den conbersacion Frieda tabata tira palabranan di dobbel sentido manera:

„Si, si, como no. Toch un hende mester por paga su panjanan bunita... Sr. Brinkmann ta confia e mucha muhe aqui ciegamente E n' sa cu ya el a span su reda caba rond di e pober homber aqui...."

Tin bez e no tabatin asina tanta suerte, pasobra tabatin hende tambe cu tabata defende Eva contra semehante criticanan i mala lenga. Pero major parti e observacionnan aki tabata cai den bon terra. I dje manera ei den tur e seccionnan nan tabata sospecha Eva di tabatin relacionnan intima cu e chef. Tur camina nan tabata papia cuchi-cuchi i tabata munstra dede riba dje ora cu e tabata pasa.

Riba un dia mainta Eva a tende com un colega di dje a bisa na un otro di e mucha muhenan:

„Atrobe un shimis nobo! Wel e simpatia di e anciano pa Eva mester ta grandi."

Cu animo di un desesperado Eva a hanja e brio di jama e mucha muhe aqui unbez pa e duna cuenta di su palabranan i el a puntrè:

„Lo bo quier t'asina carinjoso di riniti e observacion ei un biaha mas? Ripiti loke bo a caba di papia ei", el a suplikè skerpi i el a ataca e hacido di redu asina repentina cu esaqui a para bira corra di confus.

Eva a ripiti su exigencia:

„B'a caba di bisa algu over di mi un ratu pasa ei. Como e promè interesado ta interesa mi naturalmente di sa precies enter e historia."

E mucha muhe a bira manera gagu i tabata bisa:

„Ami a.... Mi ta.. mi ta meen..."

„E palabra cu bo a pronuncia ei tocante e anciano ei.... sigur bo ta meen Sr. Brinkmann? Bo ta meen cu mi tin algu di relacion cunè, n' ta asina?"

„Esei nunca mi a bisa", e mucha muhe a trata di defende su mes. „B'a comprende mi robez."

„Ta lastima cu bo no tin e animo di sali pa bo palabranan, pasobra lo mi por a contesta bo un i otro, pasobra mi por i mi no ta mors cu ninguno di bosonan. Mi tin asco di boso tur."

I cu e palabranan aqui Eva a termina e combersacion. I el a tira un bista aplastante riba e colega redado cu a dirti bai for di dje un bez.

DICK TRACY

CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Sigur ta mi zapatu! Mi a rondiè tur caminda, kende a coge for di den mi kamber?"
2. „Ami, auntie, pa mi mira e lodo." „Lodo?" „Kiko bo a bai haci na e vijver, auntie"?
3. „Ami? Ningun hende no por bai tira dos liña sin confundi henter e hacienda? Kiko tin di malo na esey?"
4. „Kiko ta pasando cu nos familia cu tin tantu papiamentu di un tanta bieuw?"



RIP KIRBY

pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Lo mi bolbe weta, herdad Tashia?" „Si mi ta nifica asina tanto pa bo, Ross."
2. „Solamente conoce bo, bo a duna mi inspiracion di nobo.. Lo mi scirbi un poesia pa bo pestañanan y un pa oreanan." 3. „Si nos por a hibè bek Estados Unidos lo e bolbe scirbi poesianan den prison."



Conferencia parlamentaria di NAVO

PARIS, 15 nov. — E cantidad grandi di recomendacionnan y resolucionnan tocante problemanan actual, manera crisis cubano, e conflicto entre India y China y e kestion rond Berlin, tabata fruta di dos dia di deliberacionnan intensivo, cu ajera mas o menos dos cien delegadonan na e conferencia parlamentaria anual di NAVO, a termina na Paris.

E decisionnan politico, cu hunto cu e otronan lo worde presenta na e reunion plenaria di NAVO pa aprobacion, ta apoya e actitud mericano den e crisis cubano y ta expresa e speranza cu Union Sovietica, door di su experencianan na Cuba, lo yega na e conclusion cu problemanan grandi mundial por worde soluciona solamente door di negociacionnan pacifico.

Segun un proyecto di recomendacion India tin tur derecho pa haya tur yudanza, cu mundu liber por duna pa mantene su derecho.

Pa loque ta Berlin nan ta ripiti e decision di anja pasa, esta cu e potencianan di occidente ta keda para riba nan derechonan. Riba terreno economico, nan lo entrega, segun informenan, un resolucion den cual paisnan di Europa ta worde invita pa yuda Merca y Canada na e yudanza di desarollo pa Sur America.

E senador mericano Javits a haci su mes interpretador di e cuido di Sur America, cu e trato di preferencia di EEG pa paisnan africano asocia lo perhudica e venta di coffie, cacao, bacoba y suen di Sur America, considerablemente.

MINISTER LUNS PA TRINIDAD

DEN HAAG, 15 nov. — Un vocero dje ministerio di exterior a participa ayera nochi den un contestacion riba un pregunta, cu enberdad Minister Luns tin idea di bishita Trinidad, pa invita prome minister Williams na e conferencia di embahadornan na St. Maarten. Nan lo tene e conferenca dia 27 y 28 di november. E stipulacion definitivo dje bishita di Luns na Trinidad ta depende dje programanan di prome minister Luns, asina e vocero a participa.

BALLET BOLSJOI NA WASHINGTON

WASHINGTON, 15 nov. — Diamars anochi president Kennedy y su senjora, a participa na e estreno di gala dje „Zwanemeer" di Tchaikovski, presenta pa e grupo di ballet Bolsjoi. Para e 3.300 personanan den e sala a scucha e himno nacional di Rusia y di Merca. Den intermedio senjor y senjora Kennedy, a duna e artistanan aki man.

President a hanja un boeki tocante e grupo y su senjora un borstspeld di Tchaikovski. Prome senjora Kennedy y su jiu mulier Caroline a mira un ensayo dje grupo di ballet aki. E prima bailarina Maja Plitsetskaja a regala Caroline pelicula di su carrera como bailarina.

MURAJA BERLINES NA MERCA

Na Richmond nan a construi un „muraja berlines" di dos meter di altura y cincu di largu mei-mei dje caya mas principal dje ciudad. Na e muraja tin borchi caminda ta para, awor bo ta drenta Berlin Oost y Berlin West. Awe un tanki di ehercito lo tumba e muraja y soldanan lo haci un atake simbólico riba e ruina, asina nan a anuncia. Burgemeester Brandt di Berlin West a manda un telegram, den cual e ta bisa di ta aprecia e gesto, pero cu e muraja berlines ta mas cruel cu cualkier muraja cu nan traha.

MERCA KIER TRECE REACTOR NUCLEAR DEN ORBITA ROND DI MUNDU

WASHINGTON, 15 nov. — Teniente coronel Barnes, uni na e departamento di desarollo di reactor dje comision mericano pa energia atomica, a declara na Washington, cu Merca lo trata otro anja pa trece un reactor nuclear den orbita rond di mundu. E orbita dje reactor aki, cu tin un peso di 430 km, lo keda varios cien km riba mundu.

E reactor lo produci mas energia, pa instrumentonan.

Despues di un anja nan lo stop e reactor di traha cu signalnan for di mundu. Despues dje existencia dje cohete aki, cu segun calculo lo keda algun cien anja den espacio, e material radio-activo den e reactor lo disolve.

E prueba ta parti dje plan comun di comision di atoom y forza aerea mericano. E prueba yama „snapshot", y ta sirbi tambe pa fines militar.

JORDANES TA PIDI ASILO NA EGYPTO

CAIRO, 14 nov. — Ajera mainta a baha na Cairo 4 avion militar for di Jordania. E pilotonan a pidi asilo politico, asina e agencia di prensa di Egypto a participa ajera mainta.

SATELITE MERICANO

LOS ANGELES, 15 nov. — Forza aerea Mericano a participa, cu den curso di e dos lunanan cu a pasa nan a lansa un satelite di 680 gram, for di base aerea Vandenberg na California. Cu ayudo di e satelite aki nan kier midi e aumento di radiacion como consecuencia di e recien pruebanan nucler. Te intencion cu na 1963 nan lo manda cincu mas di e satelitenan aki den espacio.

CONSTRUCCION DI AVION INGLES-FRANCES

PARIS, 15 nov. — E comite di ministernan di gabinete Frances, a duna su aprobacion na e plannan pa construccion comun door di Francia e Inglaterra di un avion di pasahero, cu lo por bula mas di dos biaha velocidad di sonido.

Nan lo haci dos model di e avion, cu tanten lo hiba e nomber Concord y cu lo por transporta cien pasahero. Un di e avionnan lo ta pa distancia medio largu y un pa distancianan sumamenete largu. Nan ta spera di por trece e avion na anja 1970 riba mercado.



LOCION NOBO QUIMICO DESCUBRI



Ta Krul y Ondula Cabei

E ta krul cabel stijf lagué asina natural como si fuera ta cu cabei gekrul bo a nace!

SIN LIQUIDONAN DI PERMANENT



DJIES PENJA CUNE

Hunta Locion Perform ..... penja bo cabei, set e cu bo rolnan manera custumber y lagué seca. Su siguiente dia bo cabei lo ta un belleza, cu krul y onda, mes perfecto cu un cabei cu tin krul natural. No ta keda punta secu, ni oraachi cu mester tene cu haarspeld. Y maske con weer ta, calor of humido, bo cabei ta keda mes bunita 8 dia largo. Pesey purba e descubrimiento asombroso aki.

Natural, como si fuera ta cu cabei gekrul bo a nace, asina bo cabei por ta, bunita y briyante, sin usa liquidonan di permanent, sin lak ni pomada cu ta plak. Manera un cos magico, cu un solo tratamento, e cabei di mas stijf y di mas dificil pa krul ta keda yen di krul y onda masha bunita, como si fuera natural. Ademas loke ta masha importante, bo no tin nodi di sigui set bo cabei nochi trei nochi y toch e krulnan ta keda aden. Bo cabei por bruha, biento por supla den, no por drumi lanta...... djies pasa penja aden y ata tur e krul y ondanan ta bolbe cai na nan lugar cu nu naturaleza asombrante. Tambe ta di importancia cu bo cabei ta keda lombra y e ta keda suave y fini. E gevoel di cabei secu manera cabana no ta existi cu Perform. Y nada di lak ni gom ni cabei geplak, penja segun moda bieuw. Perform por ser usa sin ningun temor pa tur sorto di cabei. E no ta danja ni mancha cabei pinta of gebleck. Y casi Increibel, bo cabei ta mes bunita gekrul y ondula e di 8 dia cu e tabata e prome dia di tratamento. Y toch ta costa asina poco cu ta asombroso.

OFERTA DI PRUEBA

Un cantidad di Perform suficiente pa krul cabei di 8 damas y mucha-muher ta ser ofreci pa solamente fl. 3.45. Si bo no ta satisfecho, bo ta haya bo cen back. Ata'ki porfin e descubrimiento cu damas cu sa balor di un bon peinado tabata spera hopi tempo caba. Corda e nomber...... SOLUCION PERFORM PA KRUL CABEI. Obtenibel na tur botica y supermarket.







Perform

Satisfaccion Garantiza sino bo ta haya bo cen back.

f. 3.45

Distribuidores:

CURACAO COMMERCIAL CO.
CURACAO — TEL. 24054

BEAUTILITIES (ARUBA) INC.
ORANJESTAD — TEL. 2113

NOBO! Pa cabei extra stijf dificil pa krul: PERFORM EXTRA-FUERTE Fl. 3.95

RAINBO BAKERY
SAN NICOLAS
Tel. 5064

RAINBO BAKERY
ORANJESTAD - Middenweg,
gelegen vóór Eman Trading Co.
Tel. 1327

SPECIAAL VOOR SINTERKLAAS:



Banketletters 1 pand
Banketstaven ½ pand
Marsepein banbans ½ pond zakken
Speculaaspappen, groot en klein
Gevulde speculaas ½ pand
Marsepein figuren

DIRECTIVA DI A.S.U. A CONVOCA REUNION GRAL. EXTRAORDINARIO

(Di nos redactor Deportivo)

Door di directiva di Aruba Sport Unie a worde convoca den e dianan aki un reunion general extraordinario cu un caracter basta urgente. E reunion ta yama pa diavierna dia 23 di november 1962 pa 7.30 den sala di reunion di Wilhelminastadion.

E punto importante ariba e agenda ta 2 segundo cu ta menciona: „Cambio di ideas tocante e Resolucion".

Aunke cu ariba e convocacion pues no ta worde menciona nada mas, ta conoci cu directiva di A.S.U. no ta ningun momento satisfecho cu e poco efecto cu e Resolucion di e Sport Advies Commissie a haci en relacion cu e formacionnan di federacionnan deportivo den Antillas Hulandes. For di e bondnan deportivo di Corsow, e cooperacion a resulta di ta practicamente nada apesar cu e bondnan deportivo di Aruba a haci esfuerzo pa yega na e formacion di federacionnan pa nan respectivo ramonan di deporte. Ta muy probable anto cu durante e Reunion General di otro siman un decision cai si e Resolucion di A.S.U. lo bolbe worde treci na vigor si of no.

Manera nos lectornan por recorda den un reunion general extraordinario teni na anja 1960, e Resolucion di A.S.U. a worde treci na vigor despues di un aceptacion unanime di e bondnan afilia na A.S.U. E resolucion tabata contempla prohibicion di encuentronan deportivo entre clubnan of bondnan directamente of indirectamente afilia na A.S.U. y clubnan of bondnan afilia na N.A.B.L.O.

Pa mas o menos un anja e resolucion a keda den vigor y luego ariba special peticion di e president di e Sport Advies Commissie Mr J. Zuur, a worde decidi di anula temporalmente e efectividad di e Resolucion.

Tur cos ta indica awor cu lo worde proponi pa trece e Resolucion den vigor atrobe. Si biaha pasa e Resolucion di A.S.U. a logra cu door di iniciativa di e ex-ministro di Cultura I. Debrot a worde nombra un comision pa haci un estudio di e problema, cual comision a trece e proposicionnan cu por mehora e situacion pero di cualnan no a worde haci caso na Corsow, anto yamando e resolucion di A.S.U. un biaha mas den vigor, talvez por worde logra un solucion e biaha aki cu si ta trece resultadonan palpable.

Nos ta di opinion cu aki na Aruba no por worde sinta ta warda te ora cu e dirigentenan deportivo di Corsow hanja hon pa nan contesta e proposicionnan di nan bondnan colega for di Aruba. Algo mester worde haci, y pa esaki tin un poco efecto, tin un poco resonancia, anto e lo mester ta algo drastico. Otro maneranan cu ya pa anjanan largo a worde pruba no tabata tin resultado.

N.A.B.L.O. cu a bira N.A.O.C.

Algo cu ta parce nos cu tambe tabata un resultado di e Resolucion di A.S.U. ta e cambiamento di nomber di N.A.B.L.O. den NAOC Statutonan nobo a worde formula, pero e directiva a keda practicamente meseos cu esun di N.A.B.L.O. tabata. Na Corsow a worde forma (algo cu anjanan pasa caba dirigentenan deportivo di Aruba mes a conseha nan coleganan na Corsow caba) un Federacion deportivo pa e bondnan di Corsow. Pero ta e mes bondnan cu ta miembro di N.A.O.C. (NABLO) ta miembro di e Vecuspo, e federacion di bondnan di Corsow.

Unico bond di Aruba cu por ta miembro di N.A.O.C. ta Amateur Baseball Bond Aruba, pero esaki a worde geschors for di N.A.B.L.O. y luego no a worde acepta mas den seno di N.A.O.C. E asunto aki a keda pues algo di y pa e isla di Corsow. E cambionan di nomber no a trece cambionan di sistema.

BOYCOT DI MERCANCIAS DI ZUID AFRICA

KAMPALA, 15 nov. — Prome minister di Oeganda, Obote, a declara pa parlamento. Cu su gobierno kier importa un boycot oficial pa mercancia di zuid Africa, y cu nan ta stipula un areglo pa esaki. Den un explicacion tocante e politiek di exterior di e estado hoben y independiente aki prome minister Obote a bisa, cu Union Sovietica y Republica popular di China lo pone embahadanan na Kampala. Oeganda no ta neutral, pero ta checuta un politiek di un pais no uni, y lo no hira un campo ideologico di batalla entre oost y west.

Den e ciudad Eshjerg di Dinamarca un cantidad di tienda coperativo a participa, cu for di awe, nan lo no bende mas productonan di zuid Africa cu hista riba e politiek di apartheid den e pais aki.





E africano Ngehte Muchiri, kende aqui na Nakoeroe ta ser hiba dilanti corte di Nakoeroe y aqui a worde sentencia pa 5 anja di prison, pasobra un tempo el a yega di ocupa un puesto di importancia na LFA, e ehercito nacional di libertad di Kikoejoenan. Esakinan tin masha relacion cu Mau Mau. Riba e portret abao: armanan di tira, rudo y selfmade, pedazonan di cuero di animal, for di cual slingernan ta worde traha y otro articulonan cu ta usa na ora di huramentu pa bira Koekoejoe, a worde demonstra na ora dje proceso contra Muchiri.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Tira un bista vigilante riba bo financia, bo entrada i bo gastunan, e dia i e anochi aki principalmente.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bo ta na alcance di jama atencion di otronan i bo ta hanja un idea fiho di tur cos.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Ta bon cu bo trata na haci trabaonan atraza. No conta ningun hende di bo problemanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No trata di sea caprichoso i no trata di quere cu semper ta bo boluntad mester ser cumpli.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



E asuntunan ta hanja un aspecto mas firme. Otronan no t'asina sin cuenta mas. Nan quier drenta un arreglo cu bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Permiti otronan suficiente tempo pa nan por forma nan opinion. No persisti riba decisionnan.

LIBRA
23 September — 22 October



Tin cosnan ta pasa cu ta exigi bo completa atencion. Paga bo debenan atraza.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tene cuenta cu discusionnan entre abo i otronan, publico of bo partner matrimonial.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No tuma bo empleo manera ta un wega e ta. Tambe yuda coleganan na trabao si esei ta necesario.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



E dia di awe ta priminti dificultadnan ora cu bo ta haci algun contra moralidad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Aparentemente lo bo hanja hopi trabao; no gasta mucho di bo tempo na bishitantenan sol.

PISCES
19 Februari — 20 Maar



Cu capricho of mala boluntad lo bo no logra nada awe. Trata no biaha ni haci bishita tampoco awe.

ASTRONAUTO MERICANO

WASHINGTON, 15 nov. — Oficina Mericano pa viahe den espacio, a participa ayera cu nan a nombra Fordon Cooper astronauta pa e siguiente vuelo espacial cu tripulacion. E vuelo aki cu lo haci orbita rond di mundo, lo dura mas o menos henter un dia. Probablemente e vuelo aki lo tuma lugar na april di otro anja. Y no promer pasombra e weer den territorio di base Canaveral ta hopi biaha desfavorabel.

BUCHI ROBEZ

presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID Tel. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

